

TRANSDUCTION

Bestaanszekerheid	Sécurité d'existence
<p>CAO van 15/06/2021 gesloten in het Paritair Comité voor de scheikundige nijverheid betreffende de modaliteiten van een aanvullende werkloosheidsuitkering in geval van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst omwille van tijdelijke werkloosheid naar aanleiding van het coronavirus voor de kunststofverwerkende nijverheid van de provincie Limburg</p>	<p>CCT du 15/06/2021 conclue au sein de la Commission Paritaire pour l'industrie chimique concernant les modalités d'une indemnité complémentaire de chômage en cas de suspension du contrat de travail pour raisons de chômage temporaire lié au coronavirus pour l'industrie transformatrice de matières plastiques de la province du Limbourg <i>* de l'exécution</i></p>
<p>Overwegende de uitzonderlijke situatie waarmee België in het algemeen en de werkgevers en werknemers in het bijzonder te maken krijgt in het kader van de coronacrisis;</p>	<p>Considérant la situation exceptionnelle à laquelle est confrontée la Belgique en général et les employeurs et les travailleurs en particulier dans le cadre de la crise liée au coronavirus ;</p>
<p>ARTIKEL 1</p>	<p>ARTICLE 1^{er}</p>
<p>Deze CAO is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders, hierna "de werknemers" genoemd, van de ondernemingen die gelegen zijn in de provincie Limburg en ressorteren onder het Paritair Comité van de scheikundige nijverheid uit hoofde van hun bedrijvigheid inzake verwerking van kunststoffen.</p> <p>Met "werknemer(s)" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>La présente CCT s'applique aux employeurs et aux ouvriers, ci-après dénommé « les travailleurs » des entreprises situées dans la province du Limbourg et ressortissant à la Commission Paritaire de l'industrie chimique du chef de leur activité dans la transformation de matières plastiques.</p> <p>Par « travailleurs », il faut entendre les travailleurs masculins et féminins.</p>
<p>ARTIKEL 2</p>	<p>ARTICLE 2</p>
<p>Tijdens de duur van deze CAO worden alle dagen tijdelijke werkloosheid niet aangerekend op de "pool" per onderneming uit artikel 8 van de CAO van 22 oktober 2019 tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden voor de kunststofverwerkende nijverheid van de provincie Limburg (registratienummer 156736).</p> <p>Deze "pool" met het aantal uit te keren bestaanszekerheidsvergoedingen per onderneming wordt jaarlijks vastgesteld door het aantal in de onderneming ingeschreven werknemers op 1 januari van ieder kalenderjaar te vermenigvuldigen met 75 dagen.</p>	<p>Pendant la durée de cette CCT aucun jour de chômage temporaire ne sera pris en compte dans le calcul du « pool » par entreprise de l'article 8 de la CCT du 22 octobre 2019 fixation des conditions de travail pour l'industrie transformatrice de matières plastiques de la province du Limbourg (numéro d'enregistrement 156736).</p> <p>Ce « pool » du nombre d'indemnités de sécurité d'existence à payer par entreprise est fixé annuellement en multipliant par 75 jours le nombre de travailleurs inscrits dans l'entreprise au 1^{er} janvier de chaque année civile.</p>
<p>ARTIKEL 3</p>	<p>ARTICLE 3</p>
<p>De bepalingen van deze CAO doen geen afbreuk aan de gunstigere bepalingen die in de ondernemingen bestaan.</p>	<p>Les dispositions de la présente CCT ne portent pas préjudice aux dispositions plus favorables existant au niveau des entreprises.</p>
<p>ARTIKEL 4</p>	<p>ARTICLE 4</p>

<p>Deze CAO is gesloten voor een bepaalde duur.</p> <p>Deze CAO treedt in werking op 1 juli 2021 en loopt in ieder geval uiterlijk op 30 september 2021 af.</p> <p>Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.</p>	<p>La présente CCT est conclue pour une durée déterminée.</p> <p>La présente CCT entre en vigueur le 1er juillet 2021 et prend dans tous les cas fin au plus tard le 30 septembre 2021.</p> <p>La présente CCT sera déposée au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée.</p>
<p>ARTIKEL 5</p>	<p>ARTICLE 5</p>
<p>Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties anderzijds vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.</p>	<p>Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de la présente convention collective de travail, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion signé par le Président et le secrétaire et approuvé par les membres.</p>